



# Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Suomalaisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **44/2008** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota suomalainen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Espoon kaupunki/kulttuuritoimi
Postiosoite	PL 3271, 02070 ESPOON KAUPUNKI
Puhelin	+358 9 816 43454, +358 50 325 6572 (yhteyshenkilö)
Faksi	+358 9 816 43455 (yhteyshenkilö)
Sähköposti	etunimi.sukunimi@espoo.fi, milena.salonen@espoo.fi
www-sivut	www.espoo.fi, www.espoo.fi/pikkuaurora
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	Kulttuurituottaja/FM
Sukunimi, etunimi	Salonen, Milena
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	Kulttuuritoimi/Taidetalo Pikku-Aurora PL 94303, 02070 ESPOON KAUPUNKI
<b>2. Lääni</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Etelä-Suomi <input type="checkbox"/> Länsi-Suomi <input type="checkbox"/> Itä-Suomi <input type="checkbox"/> Oulu <input type="checkbox"/> Lappi <input type="checkbox"/> Ahvenanmaa	
<b>3. Suomalaisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Kulttuuritoimi; kulttuuritoiminta, lastenkulttuuri ja taiteen perusopetus, taidekasvatus.	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> Kuvataide <input type="checkbox"/> Elokvataide, mediataide <input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet <input checked="" type="checkbox"/> Musiikki <input checked="" type="checkbox"/> Tanssi <input type="checkbox"/> Äänitaide <input type="checkbox"/> Teatteri <input type="checkbox"/> Nukketeatteri <input type="checkbox"/> Sirkus <input type="checkbox"/> Performanssi <input type="checkbox"/> Muu näyttämötaide <input checked="" type="checkbox"/> Kirjallisuus, kirjoittaminen	<input checked="" type="checkbox"/> Lasten kulttuuri <input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne <input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi <input type="checkbox"/> Sotahistoria <input checked="" type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret <input checked="" type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät <input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus <input type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö <input checked="" type="checkbox"/> Kulttuurivaihto <input checked="" type="checkbox"/> Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto

- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Lastenkulttuurin dialoginen taidekasvatuksen yhteistyöhanke, joka yhdistää taiteen perusopetuksen, kulttuurioppilaitokset ja taiteen ammattilaiset. Kulttuurienvälisenä dialogina toimiva hanke toteutetaan konkreettisina vaiheina. Se käydään sanan ja kuvan sekä äänen ja liikkeen muodossa. Hanke tuottaa jäljen kaikissa vaiheissaan, mainituilta aloilta (kirjallisuus ja sanataide, valokuvataide, musiikki, tanssi). Hankkeen viimeisen vaiheen aikana tuotetaan ja esitetään kaksi tanssiteosta, joista toinen lasten (ammattilaisohjaus) ja toinen tanssin ammattilaisten toteutuksena (sis. vierailuesitykset maiden välillä). Teoskokonaisuus saa alkunsa suomalaisten ja venäläisten lasten omasta ohjatuista, toiminnallisesta dialogista ts. teos on "yhteinen". Hankkeen aikana lasten luomistyöt lomittuvat ja yhdistyvät siten, että syntyvät teokset muodostavat kumpaakin kulttuuria edustavan kokonaisuuden. Prosessi kootaan ammattilaisvoimin kiertäväksi näyttelykokonaisuudeksi.

Alustava aikataulu: syksy 2008 (suunnittelu), kevät /kesä 2009 (hankkeen toteutus)

#### Tavoitteet:

- taidekasvatuksen yleistavoitteet
- kulttuurienväläinen dialogi ja prosessi, kulttuuri-instituutioiden yhteistyö
- taidekasvatuksen, koulutuksen ja ammattilaisten luova dialogi ja prosessi
- kulttuurien välisen ymmärryksen kasvattaminen lasten keskuudessa
- taiteidenvälisyys

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta venäläisestä partnerista (ks. ohjeet)

Etsitään Pietarin alueelta toteutukseen ja tuotantoon suomalaista partneria vastaavaa partneria, joka omalta osaltaan vastaa Venäjän koulu-, opiskelija- ja ammattilaistahojen yhteistyöstä ja toimii projektin koordinaattorina Venäjällä. Haettava partneri vastaa yhteistyössä suomalaisen partnerin kanssa hankekokonaisuudesta ja sen suunnittelusta sekä toteutuksesta.

#### 7. Aiempi yhteistyö venäläisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Taiteilijoiden ja esiintyjäryhmien vierailut